KING CANADA

RABOTEUSE PORTATIVE 12-1/2”

MODÈLE: KC-426C

MANUEL D’INSTRUCTIONS

DROITS D’AUTEURS © 2003 TOUS DROITS RÉSERVÉS PAR OUTILLAGES KING CANADA INC.

INFORMATION IMPORTANTE

GARANTIE LIMITÉE **2-ANS** POUR CETTE RABOTEUSE 12-1/2”	**OUTILLAGES KING CANADA** OFFRE UNE GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS POUR USAGE NON-COMMERCIALE.

PREUVE D’ACHAT

S.V.P. gardez votre preuve d’achat pour la garantie et le service d’entretien de votre machine.

PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange sont disponibles chez nos centres de service autorisés KING CANADA à travers le Canada. Pour le service de votre machine, contactez ou retournez la machine chez votre détaillant avec votre preuve d’achat.

GARANTIE LIMITÉE

OUTILLAGES KING CANADA fait tous les effort pour assurer que nos produits sont satisfaisants aux standards de qualité et de durabilité. OUTILLAGES KING CANADA offre aux consommateurs une garantie limitée de 2-ans, dès la date d’achat, que chaque produit est sans défauts de matériels . La garantie ne s’applique pas aux défauts causés directement ou indirectement à l’abus, négligence ou accidents, réparations ou modifications et manque de maintenance. OUTILLAGES KING CANADA détient aucune responsabilité envers la mort, blessures à la personne ou à la propriété ou dans le cas d’incidents, en cas spécial ou dommages-intérêts indirects survenus pendant l’utilisation de nos produits. Pour profiter de cette garantie, le produit ou la pièce doit être retourné pour vérification par le détaillant ou le distributeur. Les frais de transport et de manutention sont la responsabilité du consommateur. Si un défaut est trouvé, OUTILLAGES KING CANADA va soit réparer ou remplacer le produit.

DIAGRAMME DES PIÈCES ET LISTES DES PIÈCES

Pour obtenir les diagrammes et listes des pièces mise à jour, référez-vous à la section Pièces dans le site web King Canada.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR OUTILS

1. CONNAÎTRE VOTRE OUTIL
Lisez et comprenez le manuel d'instructions et les étiquettes sur l'outil. Apprenez ses applications et limites ainsi que les dangers spécifiques.

2. EFFECTUEZ UNE MISE À LA TERRE.
Cet outil est équipé d'un cordon à 3 brins ainsi qu'une prise à 3 fiches pour la mise à la terre. Inserrez cette prise dans une prise murale mise à la terre. Le brin vert dans le cordon est le brin pour la mise à la terre. **NE JAMAIS** connecter le brin vert à un terminal ouvert.

3. MAINTENEZ LES GARDES EN PLACE.
Gardez-les en bon état de fonctionnement, correctement ajustés et alignés.

4. RETIREZ LES CLÉS D'AJUSTEMENTS.
Prenez l'habitude de vérifier si les clés d'ajustements sont retirées de l'outil avant de mettre la machine en marche.

5. GARDEZ VOTRE ATELIER PROPRE.
Assurez-vous que le plancher est propre en tout temps et qu'il ne soit pas glissant dû à la cire ou à une accumulation de brin-de-scie.

6. ÉVITEZ LES ENVIRONNEMENTS DANGEREUX.
N'utilisez pas un outil dans un emplacement humide ou mouillé et ne l'exposez pas à la pluie. Gardez l'atelier bien éclairé et gardez vous beaucoup d'espace pour travailler.

7. GARDEZ LES ENFANTS ÉLOIGNÉS.
Gardez les enfants et les visiteurs éloignés de votre atelier.

8. METTEZ L'ATELIER À L'ÉPREUVE DES ENFANTS.
-avec des cadenas, interrupteurs principaux ou en retirant les clés de sécurité.

9. UTILISEZ LA BONNE VITESSE.
Un outil fonctionnera mieux et plus sécuritairement si vous l'opérez à la bonne vitesse.

10. UTILISEZ LE BON OUTIL.
Ne forcez pas l'outil ou l'accessoire à faire un travail pour lequel il n'a pas été conçu.

11. PORTEZ DES VÊTEMENTS CONVENABLES.
Ne portez pas de vêtements amples, gants, cravates ou bijoux (bagues, montre) parce qu'ils peuvent se coincer dans des pièces mobiles. Des souliers anti-dérapants sont recommandés. Protégez vos cheveux et roulez vos manches jusqu'aux coudes.

12. PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE SÉCURITÉ.
Portez toujours des lunettes de sécurité (ANSI Z87.1). Des lunettes pour la vue ont seulement des verres résistants à l'impact, ils ne sont pas des lunettes de sécurité. Utilisez un masque facial si l'opération devient poussièreuse.

13. NE PAS S'ÉTENDRE AU-DESSUS DE L'OUTIL.
Gardez votre équilibre en tout temps.

14. MAINTENEZ L'OUTIL AVEC SOIN.
Gardez vos outils propres et bien éguisés pour une meilleure performance. Suivez les instructions de lubrification et de changements des accessoires.

15. DÉBRANCHEZ L'OUTIL.
Avant toutes réparations, changement d'accessoires ou ajustements.

16. ÉVITEZ LES DÉMARRAGES ACCIDENTELS.
Assurez-vous que l'interrupteur est dans la position ''OFF'' avant de brancher.

17. UTILISEZ SEULEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.
Consultez le manuel pour les accessoires recommandés. Suivez les instructions qui accompagnent les accessoires.

18. NE MONTEZ PAS SUR L'OUTIL.
De graves blessures peuvent se produire si l'outil bascule.

19. VÉRIFIEZ LES PIÈCES ENDOMMAGÉES.
Avant l'utilisation, un garde ou autres pièces endommagées devraient être vérifiés pour assurer qu'ils fonctionnent adéquatement. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, fissures dans les pièces, assemblage, et toutes autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement. Réparez ou remplacez toutes les pièces endommagées.

20. NE JAMAIS LAISSEZ L'OUTIL SANS SURVEILLANCE.
Mettez l'interrupteur à la position ''OFF''. Ne quittez pas jusqu'à ce que l'outil s'arrête complètement.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR RABOTEUSES

1. Ayez toujours les yeux protégés lorsque vous utilisez votre raboteuse.

2. Avant de démarrer votre raboteuse, vérifiez si toutes les vis de fixation sont bien serrées.

3. Arrêtez toujours le moteur et débranchez-le avant d'effectuer tout ajustement.

4. Assurez-vous que les gardes soient en place avant de faire démarrer votre raboteuse.

5. Lisez soigneusement le manuel d'instruction et apprenez à connaître votre raboteuse avant d'essayer de vous en servir.

6. Ne forcez pas l'entrée des pièces à travailler dans votre raboteuse. Laissez votre raboteuse travailler à sa vitesse.

7. Vérifiez les rouleaux d'alimentation de temps à autre pour vous assurer qu'ils ne soient pas encrassés de copeaux, gommes, résine ou de poussière. Si les rouleaux ne sont pas bien ajustés, ils ne retiendront pas la pièce contre la table et il pourra se produire des retours en arrière.

8. Ne rabotez que de bois.

9. Utilisez du bois sain sans noeuds détachés et avec le moins possible de noeuds apparents.

10. Ne vous tenez jamais directement devant l'alimentation avant ou arrière de votre raboteuse. Tenez-vous toujours un peu sur le côté de votre raboteuse.

11. Assurez-vous que la pièce à travailler ne contient pas de clous, de vis, de pierres ou autres objets étrangers qui risquent d'endommager les couteaux.

12. Assurez-vous que les couteaux soient bien fixés comme indiqué dans le manuel d'instruction.

13. Les couteaux sont très coupants et vous pouvez facilement vous coupez aux mains. Faites attention en manipulant les couteaux ou la tête de coupe.

14. Laissez la tête de coupe atteindre sa pleine vitesse (maximum) avant de commencer le travail.

SPÉCIFICATIONS

MOTEUR:

VOLT 120V- 60HZ
AMPÉRAGE . . . . . 15A/120V, PHASE SIMPLE

CAPACITÉ DE COUPE:

LONGUEUR DE LA PIÈCE À TRAVAILLER . . . . . MINIMUM 6” (153MM)
LARGEUR DE LA PIÈCE À TRAVAILLER . . . . . MAXIMUM 12 1/2” (318MM)
ÉPAISSEUR DU MATÉRIEL . . . . . 1/4” À 6” (7MM À 153MM)
PROFONDEUR DE COUPE MAXIMALE . . . . . 1/8” (3MM)
VITESSE D’ALIMENTATION . . . . . 26,2 PI/MIN (8M/MIN)

TÊTE DE COUPE:

NOMBRE DE COUTEAUX . . . . . 2, (DOUBLE TRANCHANT)
DIAMÈTRE . . . . . 1-13/16” (48MM)
VITESSE MOYENNE . . . . . 8,000 TR/MIN
COUPES PAR MINUTE 16,000

DIMENSIONS HORS-TOUT:

LONGUEUR . . . . . 23”
LARGEUR . . . . . 23-1/2”
HAUTEUR . . . . . 19”

TABLE DES MATIÈRES

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ 2
DIRECTIVES DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES POUR VOTRE RABOTEUSE 2
SPÉCIFICATIONS 3
INTERRUPTEUR 4
AJUSTEMENT DE LA PROFONDEUR DE COUPE 4
AJUSTEMENT DE L’ÉCHELLE DE COUPE GRADUÉE 4
REMPLACEMENT DES COUTEAUX 5
RÉ-INSTALLATION DES COUTEAUX 5
AJUSTEMENT DES COUTEAUX 6
AJUSTEMENT DES RALLONGES DE TABLE 6
AJUSTEMENT DE LA TÊTE DE COUPE EN PARALLÈLE AVEC LA TABLE 7
RABOTAGE DE FINITION/D’ÉPAISSEUR 8
GRAISSAGE ET ENTRETIEN PÉRIODIQUE 8
GUIDE DE DÉPANNAGE 9
DIAGRAMMES DES PIÈCES 10-12
LISTES DES PIÈCES 13-14

CONTRÔLES ET AJUSTEMENTS

INTERRUPTEUR

Votre raboteuse est équipée d'un interrupteur à bascule muni d'une clé de sécurité amovible pour en interdire l'utilisation aux personnes non autorisées. Si vous devez vous absenter de la machine pour longtemps et qu'il y a risque que quelqu'un y touche, en particulierdes enfants, enlevez la clé de sécurité sur l'interrupteur à "OFF". Gardez-la cachée dans un endroit sûr. Pour faire démarrer la raboteuse, entrez la clé rouge et placez la dans l'interrupteur à la position ON. La raboteuse est prête à partir. Pour arrêter la raboteuse, placez l'interrupteur à la position OFF.

ATTENTION: Toujours s'assurer que l'interrupteur est en position arrêt "OFF" avant de brancher la raboteuse.

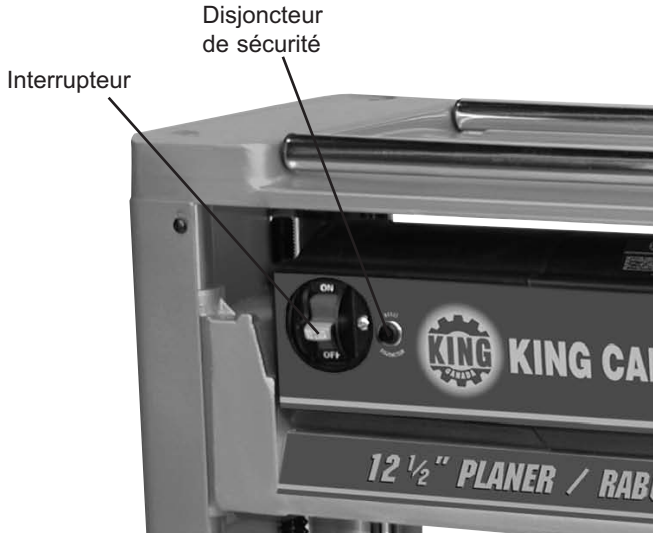


FIGURE 1

DISJONCTEUR DE SÉCURITÉ

Cette raboteuse est munie d'un disjoncteur de sécurité comme protection contre les surcharges. En cas de surcharge, le bouton ressortira. Si cela se produit, attendre quelques instants et appuyer sur le bouton rétablir le pouvoir électrique.

AJUSTEMENT DE LA PROFONDEUR DE COUPE

1. L'épaisseur de la pièce à travailler qui sort de la raboteuse est déterminée par la distance entre les couteaux et la table.
2. Commencez toujours par faire une coupe légère. Les coupes suivantes peuvent être augmenter jusqu'à 1/8" (3mm). Rappelez-vous qu'une coupe légère donne un fini plus doux qu'une coupe profonde.
3. Pour ajuster la profondeur de coupe, tournez la manivelle qui déplace la tête de coupe. La profondeur se lit sur l'echelle de coupe graduée. L'ajustement est de 3/32" (2mm) par tour de manivelle.

ATTENTION: Ne jamais raboter plus de 1/8" (3mm) par passage et ne jamias raboter une planche de moins de 6" (153mm) de long. Portez toujours un protecteur de sécurité facial.

4. Ne rabotez pas une pièce de moins de 5mm d'épaisseur.
5. Ne rabotez pas une pièce qui a plus de 6" (153 mm) d'épaisseur.

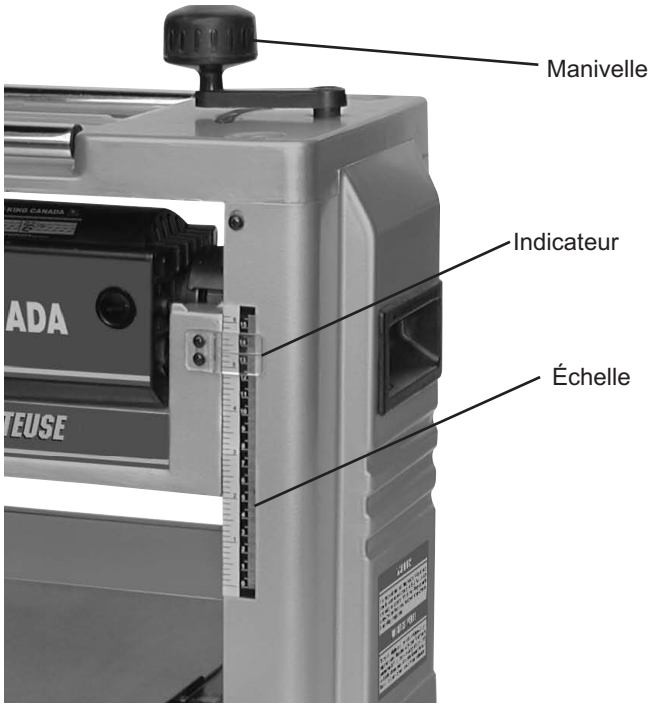


FIGURE 2

AJUSTEMENT DE L'ÉCHELLE DE COUPE GRADUÉE

Pour que votre raboteuse foncionne de façon précise, il est essentiel que l'échelle de coupe soit bien calibré. Pour régler l'échelle de coupe, suivre les étapes suivantes.

1. Faire un essai de rabotage.
2. Mesurez l'épaisseur de la planche et comparez cette mesure avec celle indiquée sur l'échelle.
3. Si l'indication sur le guide ne correspond pas à la réalité, ajuster l'indicateur de plastique en desserrant la vis qui le retient.
4. Lorsque le réglage a été fait, vérifiez-le à nouveau en rabotant une pièce de bois de récupération et en comparant son épaisseur finale avec celle indiquée sur l'échelle. Les deux lectures devraient être identiques, sinon refaire le réglage pour que les deux lectures soient les mêmes.

AJUSTEMENTS
INSTALLATION DES COUTEAUX

REMPLACEMENT DES COUTEAUX

ATTENTION: Débranchez votre raboteuse avant de faire toutes réparations, ajustements ou échanges des couteaux.

1. Retirez le déflecteur à copeaux en enlevant les écrous à aillettes montrés à la figure 3.

2. Desserrez la barre de verroillage (B) et le couteau en tournant les boulons (A) dans le sens des aiguilles d'une montre. Les couteaux sont montées sur ressort et sortiront quand l'ensemble sera desserré.

3. Prendre le couteau (C) et ensuite la barre de verrouillage (B). Soyez prudent, ces couteaux sont reversibles et un côté du couteau pourait toujours être très tranchant.

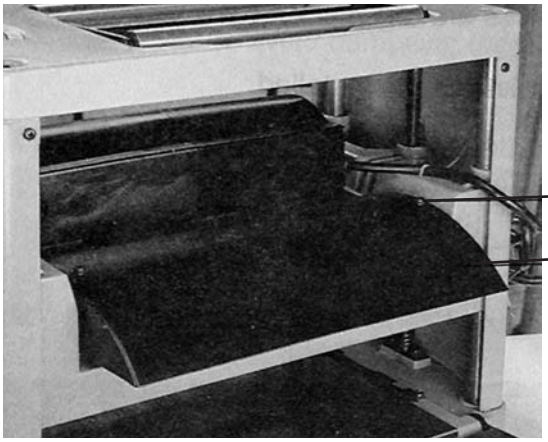


FIGURE 3

RÉ-INSTALATION DES COUTEAUX

ATTENTION: Débranchez votre raboteuse avant de faire toutes réparations, ajustements ou échanges des couteaux.

1. Enlevez les couteaux suivant les directives " Remplacement des couteaux".

2. Placez la barre de verouillage (B) dans la rainure de la tête de coupe.

3. Posez le couteau dans la rainure de la tête de coupe et serrez la barre de verrouillage en tournant les boulons en sens contraire des aiguilles d'une montre. Vérifiez si le couteau est tourné du bon côté (voir figure ci-dessous).

4. Réglez la hauteur du couteau suivant les directives de la page suivante. La hauteur du couteau doit être réajustée chaque fois que les couteaux sont enlevés pour toute raison.

5. Ne pas oublier de replacer le déflecteur à copeaux après avoir replacés les couteaux.

ATTENTION:

A) Les tranchants des couteaux sont faciles à ébrécher. Faites très attention de ne pas les abîmer et de vous blesser.

B) L'ensemble des boulons doit être bien serrer afin d'éviter les accidents pendant le rabotage.

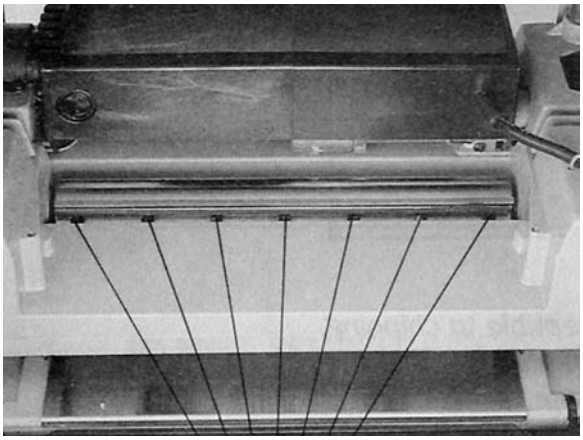


FIGURE 4

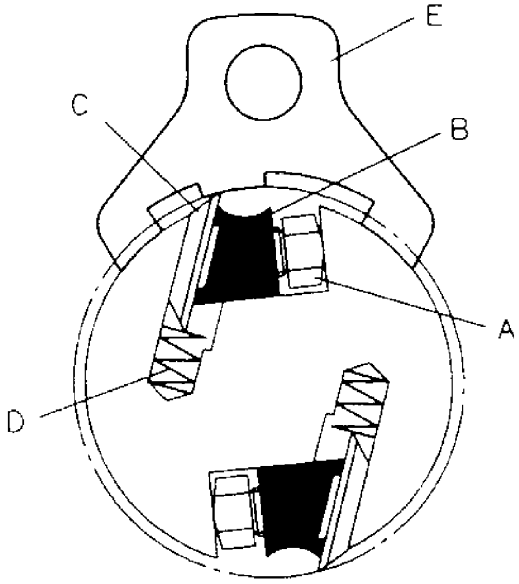


FIGURE 5

AJUSTEMENTS

AJUSTEMENTS DES COUTEAUX

1. Pour que les couteaux dépassent de 1/16” (1.5mm), placez le guide d’ajustement des couteaux (E) sur la tête de coupe en appuyant fermement.

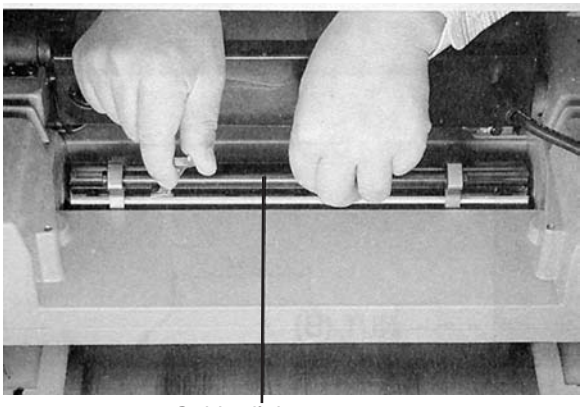
2. Relâchez le couteau en tournant les 7 boulons (A) dans le sens des aiguilles d’une montre avec une clé ouverte.

3. Lorsque le couteau est poussé à la bonne hauteur sur le guide d’ajustement, resserrez les boulons en les tournant dans l’autre sens. Assurez-vous que les 7 boulons soient bien serrés.

ATTENTION:

A) Les tranchants des couteaux sont faciles à ébrécher. Faites très attention de ne pas les abîmer en manipulant le guide d’ajustement.

B) L’ensemble des boulons doit être bien serrer afin d’éviter les accidents pendant le rabotage.



Guide d’ajustement

FIGURE 6

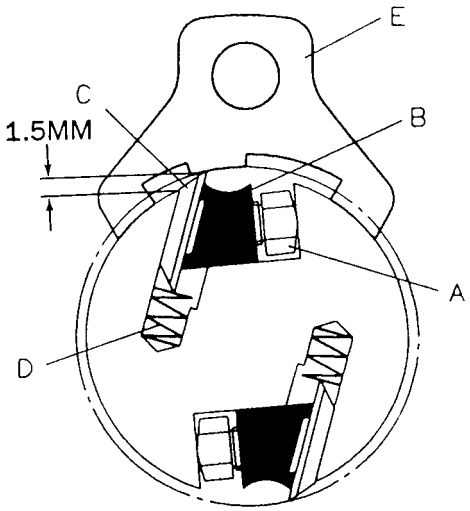


FIGURE 7

AJUSTEMENT DES RALLONGES DE TABLE

1. Les rallonges sont posées à l’avant et à l’arrière de la table de votre raboteuse.

2. Relevez la tête de coupe pour mieux voir et travailler plus facilement à l’ajustement des rallonges.

3. Placez une règle sur la table et ajustez la rallonge à la bonne hauteur.

4. Si la rallonge n’est pas à la même hauteur que la table, desserrez l’écrou (B) et tournez le boulon (A) jusqu’à ce que la rallonge touche la règle. Réglez des deux côtés des rallonges de la même façon.

5. Les rouleaux ont été ajustés à l’usine pour être alignés avec les rallonges et ne demandent aucun ajustement.

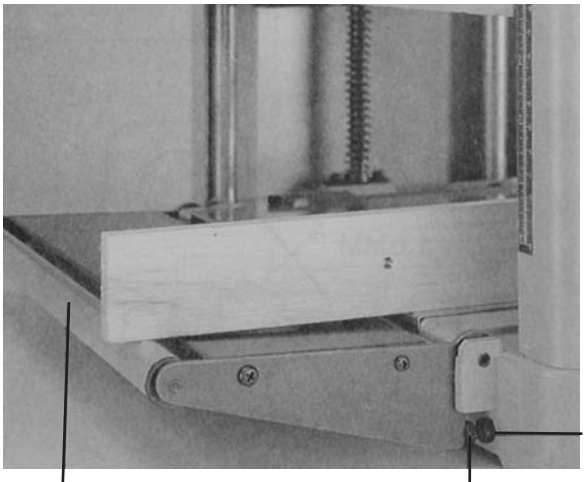


FIGURE 8

AJUSTEMENTS

AJUSTEMENT DE LA TÊTE DE COUPE EN PARALLÉLE AVEC LA TABLE

Rabotez une pièce de bois et vérifiez ensuite son épaisseur d'un côté et de l'autre. Si l'épaisseur n'est pas la même de chaque côté, suivez les directives suivantes:

Réglez l'arbre de tête de coupe et la table pour qu'ils soient parallèles.

Les outils nécessaires pour faire ce réglage sont montrés ci-dessous. Fabriquez un gabarit à partir d'un morceau de bois dur suivant les dimensions (mm) indiquées à la figure ci-dessous. Placez le gabarit entre la tête de coupe et la table et faites les réglages de la façon indiqués ci-dessous.

1. Enlevez l'anneau en "C" sous la table.

2. Désengagez l'engrenage en biseau situé près de l'anneau en "C".

3. Tournez l'engrenage en biseau pour monter ou descendre ce côté de la tête de coupe. En tournant l' engrenage d'une dent en sens inverse des aiguilles d'une montre on fait monter la tête de coupe de 0,12mm.

4. Le réglage terminé, réengager l'engrenage en biseau et replacer l'anneau en "C'.

5. Revérifiez l'ajustement en plaçant le gabarit de chaque côté de la table, réajustez si nécessaire.

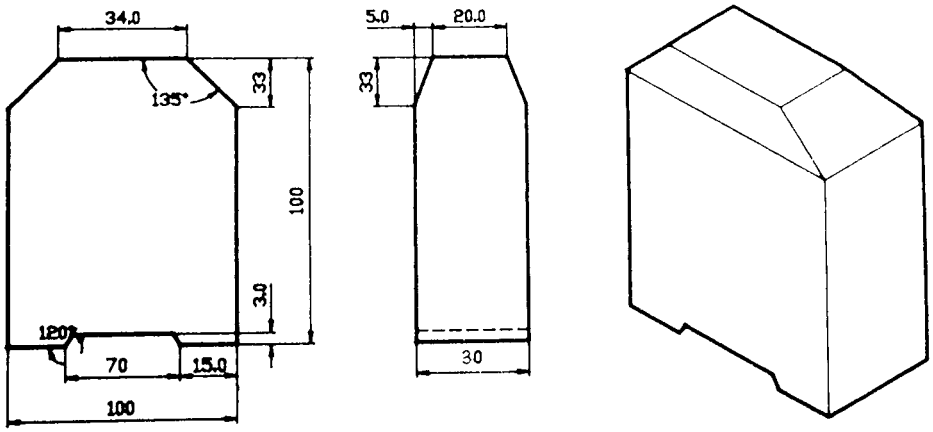
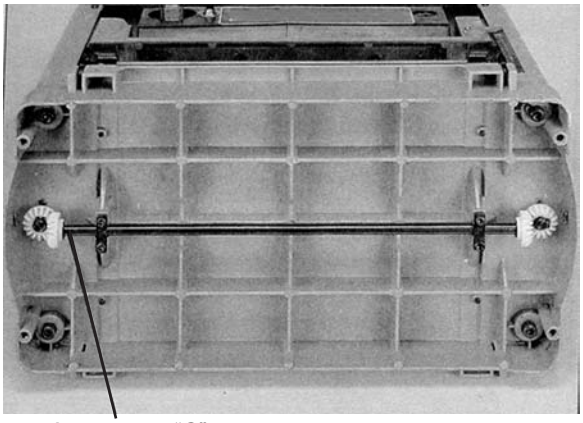
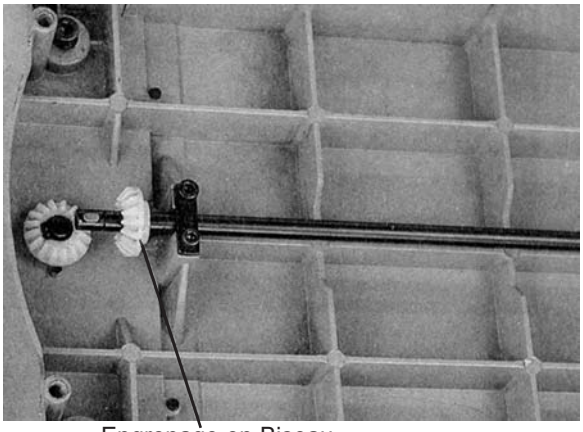


FIGURE 9



Anneau en "C"

FIGURE 10



Engrenage en Biseau

FIGURE 11

OPÉRATIONS ET MAINTENANCE

RABOTAGE DE FINITION

Le rabotage de finition donne toujours de meilleurs résulats quand il se fait d'une mince couche à la fois. Cependant, d'autres facteurs interviennent pour obtenir une surface lisse comme par le sablage.

Présentez toujours la pièce à raboter de façon à ce que les couteaux coupent dans le sens des fibres. Ceci permet aux couteaux de couper les fibres au lieu de les arracher. Les fibres arrachées donne un aspect rugueux à la surface. L'alimentation à contre fil peut également permettre aux couteaux de décoller de grands morceaux de la surface et de donner une surface irrégulière.

RABOTAGE D'ÉPAISSEUR

Le rabotage d'épaisseur permet d'amener une pièce de bois à l'épaisseur voulue rapidement mais tout en créant une surface un peu moins lisse qu'un rabotage de finition.

Le rabotage d'épaisseur réside surtout dans un bon jugement de la profongeur de la coupe dans chaque situation. Vous devez tenir compte non seulement de la largeur de la pièce mais aussi de sa rigidité, de son degré d'humidité, de sa surface, du sens des fibres et de la nature de son grain.

L'importance de ces différents facteurs sur la qualité du rabotage ne peut s'apprécier que par l'experience. Il est toujours recommandé, chaque fois que l'on utilise on nouveau type de bois ou que l'on rencontre un problème particulier, alors faites autant d'essais que possible sur des pièces de récupération avant de commencer sur la pièce originale.

RABOTAGE SUPPLÉMENTAIRE

Pour tout rabotage supplémentaire, tourner la manivelle de profondeur de 3mm et passer la pièce de bois une autre fois. Répétez jusqu'à ce que l'épaisseur voulue soit atteinte.

GRAISSAGE

1. Pour nettoyer les chaînes des rouleaux d'entrainement, il suffit de passer un chiffon huilé dessus pour enlever toute accumulation de poussière ou de saleté. NE JAIMAIS VERSER de l'huile directement sur la chaîne, parce que cela détruit l'effet du graissage original et entraine l'usure prématuré de la chaîne. Ceci est valable aussi pour les 2 tiges filletées qui permettent l'élévation et abaissement de la tête de coupe.

2. Les roulements à billes de la tête de coupe cont graissés à l'usine et ne demandent aucun entretien particulier, seulement passé sur la surface exterieur un chiffon huilé pour enlevé toute poussière ou saleté accumulée.

ENTRETIEN PÉRIODIQUE

ATTENTION: L'accumulation de poussière ou saletés peut entrainer un désajustement de votre raboteuse . Une vérification et un entretien périodiques est recommandé et même une obligation si vous voulez obtenir un rabotage de qualité et de précision. Ceci élimine l'usure prématuré de votre raboteuse.

1. Les pièces et les compostantes qui demandent une plus grande précision par example les barres de verrouillage, les boulons et les rainures de la tête de coupe doivent être nettoyées à la brosse pour enlever toute saleté, gomme, résine ou autres substances, afin de garder l'équilibre de votre tête de coupe.

2. Retirez des rouleaux d'entrainement toue accumulation de résine, gomme, poussière ou autres produits avec un solvant, afin de garder vos rouleaux propres et efficaces.

GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
FINI DUVETEUX	1. Bois trop humide. 2. Couteaux non-tranchants.	1. Sécher le bois. 2. Aiguiser les couteaux.
GRAIN DU BOIS DÉCHIQUETÉ	1. Coupe trop épaisse. 2. Alimentation à contre fibre. 3. Couteaux émoussés.	1. Réduire la coupe. (Max. 3/32”) 2. Alimenter dans le sens des fibres ou retourner la pièce. 3. Aiguiser les couteaux.
GRAIN RUGUEUX OU RELEVÉ	1. Couteaux non-tranchants. 2. Coupe trop épaisse. 3. Bois trop humide. 4. Roulements à billes de la tête de coupe endommagés.	1. Aiguiser les couteaux. 2. Réduire la coupe. (Max. 3/32”) 3. Sécher le bois. 4. Remplacer les roulements à billes.
MAUVAIS ALIMENTATION	1. Table gommée. 2. Rouleau d’entainement endommagé ou malpropre. 3. Engrenages à dents endommagées. 4. Boîte d’engrenage défectueuse.	1. Emlever la résine et autre substance et vaporiser un silicone. 2. Remplacer ou nettoyer les rouleaux. 3. Remplacer les engrenages à dents. 4. Vérifier la boîte d’engrenage et ses composantes.
PIÈCE COINCÉE	1. Mauvaise hauteur des couteaux.	1. Placer les couteaux à la bonne hauteur.
DIFFÉRENCE D’ÉPAISSEUR D’UN COTÉ À L’AUTRE	1. Ajustement des couteaux non unifome. 2. Tête de coupe non parallèle avec la table.	1. Ajuster la hauteur des couteaux sur la tête de coupe. 2. Mettre la tête de coupe en parallèle avec la table.
L’ÉPAISSEUR CORRESPOND PAS AVEC L’ÉCHELLE GRADUÉE	1. Échelle de coupe graduée désajustée.	1. Ajuster votre échelle de coupe graduée.
LA CHAÎNE SAUTE	1. Les engrenages à dents sont mal alignées. 2. Les engrenages sont usées ou endommagées.	1. Aligner les engrenages à dents. 2. Remplacer les engrenages à dents.
LE SYSTÈME ÉLECTRONIQUE NE FONCTIONNE PAS • INTERRUPTEUR • DISJONCTEUR DE SÉCURITÉ	1. Raboteuse non branchée. 2. Le disjoncteur ou le fusible. 3. Panne de moteur. 4. Fil débranché. 5. Le disjoncteur de sécurité ne fonctionne pas. 6. Démarreur en panne.	1. Brancher la raboteuse. 2. Vérifier le circut. 3. Faire vérifier le moteur. 4. Faire vérifier le moteur par un électricien ou un centre de service autorisé. 5. Laisser refroidir la raboteuse et redémarrer. 6. Faire vérifier le démarreur par un électricien ou un centre de service autorisé.
BAISSE DE TENSION FRÉQUENTE FAISANT ARRÊTER LE MOTEUR	1. Fil de rallonge électrique trop long ou de calibre trop faible. 2. Couteaux non-tranchants. 3. Ampérage faible.	1. Utiliser un fil plus court ou de calibre supérieur. 2. Aiguiser ou remplacer les couteaux. 3. Vérifier votre ampérage électrique.